

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Thánh Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lựa, Nguyễn, Bích

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945

Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Mai	529-8985
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Chị Nguyễn	601-9984
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	716-9309
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581

T T Hôn Nhân Gia Đình	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đền Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999



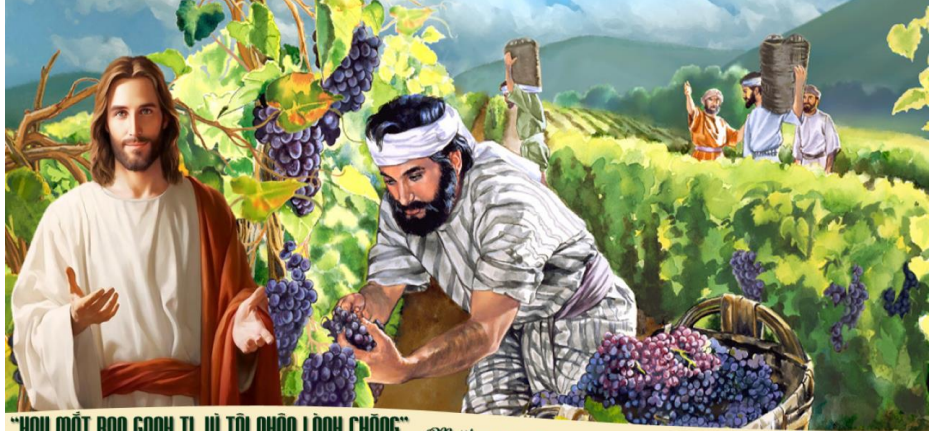
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

821 - CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 20 / 09 / 2026



Chúa Nhật 25

THƯỜNG NIÊN - NĂM A



9 - 20 - 2026

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828
(916) 383-4276 | www.cttd.org

TÌNH YÊU, TIÊU CHUẨN CỦA THIÊN CHÚA

Theo quan niệm thông thường, thì ai làm nhiều sẽ hưởng tiền lương nhiều, ai làm ít thì hưởng ít. Thế nhưng câu chuyện trong Tin mừng hôm nay không như vậy. Người làm suốt ngày chỉ nhận được một đồng và người làm chỉ một giờ thôi cũng nhận được một đồng. Xem ra có vẻ bất công! Chủ vườn nho đó lại là chính Thiên Chúa. Điều này làm cho chúng ta ngạc nhiên. Ngay cả những người thợ làm từ giờ thứ nhất cũng đã lẩm bẩm trách chủ như thế là không đúng. Nhưng đó là cách thức hành động của Thiên Chúa. Thiên Chúa hành động khác với con người. Nói như ở bài đọc 1 là: "Vì tư tưởng của ta không phải là tư tưởng của các người, và đường lối của các người không phải là đường lối của ta".

Vậy thì dụ ngôn chủ vườn nho nói với chúng ta điều gì?

Trước hết dụ ngôn muốn nói với chúng ta rằng: Thiên Chúa hành xử với chúng ta không phải chỉ dựa trên sự công bằng nhưng là dựa trên tình yêu. Những người làm giờ thứ nhất được trả một đồng là theo tiêu chuẩn công bằng mà họ đã thỏa thuận. Nhưng những người làm giờ cuối cũng nhận được một đồng là theo tiêu chuẩn tình yêu.

Dụ ngôn còn muốn nhấn mạnh rằng: Nước Trời, ơn cứu độ và ân sủng không phải là phần thưởng, là công trạng do công sức chúng ta làm nên, nhưng là quà tặng, là hồng ân của Thiên Chúa cho tất cả không có loại trừ ai.

Những người Do Thái thời Chúa Giêsu nghĩ rằng họ là những người thợ đầu tiên đáng hưởng một đồng, nghĩa là ơn cứu độ, còn những người khác thì không xứng đáng. Chúa Giêsu mang đến một sự mới mẻ qua dụ ngôn này là Nước Trời, ơn cứu độ được ban tặng cho tất cả, kể cả những kẻ đến sau cùng, những kẻ tội lỗi và cả những người nhỏ mọn

nhất nếu họ biết lắng nghe lời mời gọi trở về và cộng tác với Thiên Chúa.

Sự "vô lý" của Thiên Chúa là cơ hội cho chúng ta. Như thế, cách thức hành động của Thiên Chúa có vẻ là ngược đời, là vô lý, khác với lí luận của chúng ta. Hay như Đức Hồng Y Thuận nói cách dí dỏm là: Thiên Chúa không biết tính toán! Nhưng chính sự "vô lý" của Thiên Chúa lại là cơ hội, là lối vào đưa chúng ta tới Thiên Chúa.

Nếu Thiên Chúa chỉ xét xử chúng ta theo sự công bằng thì chắc chắn chúng ta phải chết rồi vì chúng ta đã đắc tội với Ngài, chúng ta chẳng được quyền hưởng gì, vì chúng ta chẳng có công trạng gì với Ngài.

Nhưng nếu Thiên Chúa hành xử với chúng ta theo tiêu chuẩn tình yêu và lòng từ bi của Người, thì đó lại là hy vọng, là cơ hội cho chúng ta được cứu độ.

Vì thế, bất kỳ lúc nào, dù là giờ cuối cùng, bất kỳ hoàn cảnh nào, Thiên Chúa cũng mời gọi chúng ta trở về, cộng tác với Ngài trong vườn nho của Ngài, và dù làm nhiều hay làm ít Thiên Chúa cũng ban ơn cứu độ, ân sủng cách dồi dào cho chúng ta theo lượng từ bi nhân hậu của Ngài.

Tất cả chúng ta cũng được mời gọi đi vào logic của Thiên Chúa, logic của Tình Yêu, của lòng quảng đại. Nghĩa là hãy vươn tới tầm nhìn của Thiên Chúa, hãy mặc lấy tâm tình và cách cư xử của Đức Kitô, như Thánh Phaolô hôm nay nói: "Vì đối với tôi, sống là Đức Kitô", để lượng giá cuộc đời, để nhìn đời và để đối xử với nhau cách lạc quan và vui tươi, hơn là dựa theo tiêu chuẩn tính toán, hẹp hòi ích kỷ, như những người thợ đầu tiên, thấy người khác thành công, được ưu đãi, may mắn, là sinh ra ganh tị và tìm cách đập đổ. Vì bác ái là biết vui với người vui và khóc với người khóc.

(Suy niệm của Lm. Phêrô Nguyễn Hương)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse

Kính mời quý phụ huynh học sinh của ba lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu tham dự buổi họp lúc 9:45am tại Hội Trường Busy Bee, ngày 27 tháng 9.

Thiếu Nhi Thánh Thể

Sẽ bán đồng phục cho năm học mới 2026-2027 vào các ngày Chúa Nhật:

- 20 tháng 9, 2026
- 27 tháng 9, 2026

Giờ: 9:00 am – 12:00 pm

Địa điểm: Hội Trường Giáo Xứ

Giờ Khẩn Mẹ Hằng Cứu Giúp

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ khẩn Mẹ Hằng Cứu Giúp, lúc 4:50pm, thứ Bảy, ngày 26 tháng 9 tại Thánh Đường Giáo Xứ.

Chương Trình Chích Ngừa (Nhận bảo hiểm)

Chúa Nhật, Ngày 27 tháng 9, Giáo Xứ sẽ có buổi chích ngừa cảm cúm, Covid và Shingle do Nhóm Dược Sĩ của Tiệm Thuốc Tây Safeway phụ trách từ 8:00am tới 12:00pm, tại khuôn viên Thánh Đường, trước tượng Đài Đức Mẹ Lavang.

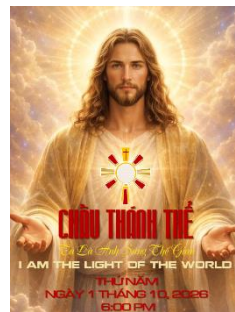
Các em tuổi từ 6 đến 17 cần có phụ huynh đi cùng.

Quý vị nào muốn chích ngừa, xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm sức khỏe – Medical, Medicare (A/B & D). Không nhận bảo hiểm sức khỏe của Kaiser.

Liên Lạc: Chị Trâm 916-218-9099;

Anh Tùng 916-588-5893.

Chầu Thánh Thể Trọng Thể, thứ Năm, 1 Tháng 10



"Ta Là Ánh Sáng Thế Gian"

Trong tâm tình mến yêu Chúa Giêsu Thánh Thể, mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ Chầu Thánh Thể trọng thể, 6:00pm, thứ Năm, ngày 1 tháng 10. Chúng ta hãy đến để cùng nhau chúc tụng, ngợi khen tôn vinh và cảm tạ Thiên Chúa, và để đón nhận những tia sáng mà Chúa vẫn gửi đến cho mỗi ngày.

Kiểu Tôn Kính Đức Mẹ Mân Côi

Thứ Bảy, Ngày 3 tháng 10, lúc 5:30 PM

Kính mời quý ông bà anh chị em đến cung nghinh và tôn vinh Đức Mẹ.

Kiểu sẽ bắt đầu lúc 5:30 pm, xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể mặc đồng phục và mang cờ hiệu.

Đại diện các hội đoàn phụ trách khiêng kiệu xin vui lòng có mặt tại nhà thờ lúc 5:00pm.

Tháng Mân Côi

Hàng năm, Giáo Hội Công Giáo dành tháng Mười để tôn kính Đức Mẹ Mân Côi. Giáo Xứ mời gọi các hội đoàn, ca đoàn, các ban ngành, và mọi người cùng nhau dâng lên Mẹ những tràng chuỗi Mân Côi để tỏ lòng kính mến Mẹ.

Dâng lên Mẹ những tràng hoa muôn sắc gói trọn niềm vui, những lo toan, khổ đau, và niềm xác tín trong mọi hoàn cảnh của mỗi người, các nhu cầu và các chương trình của Giáo Xứ chúng ta trong giai đoạn hiện tại. Siêng năng lần chuỗi Mân Côi giúp chúng ta sống gần gũi với Chúa và Mẹ Maria hơn và Mẹ sẽ không bao giờ để chúng ta thất vọng.

Xin mỗi người hãy chọn cầu nguyện ít nhất một chục kính Mân Côi mỗi ngày. Giáo Xứ sẽ in sẵn các mẫu nhiệm chuỗi kính Mân Côi và đặt ở cuối nhà thờ, để quý vị đem về cho gia đình cùng đọc.

Ca Đoàn Kitô Vua

Ca Đoàn Kitô Vua mời gọi các em Thiếu Nhi Thánh Thể từ 9 tuổi trở lên tham gia sinh hoạt ca đoàn.

Thời gian ghi danh:

Bắt đầu từ Chúa Nhật, ngày 13 tháng 9 tới 30 tháng 9 năm 2026, lúc 9:30am.

Xin quý phụ huynh giúp các em ghi danh tại bàn trong hội trường hoặc điền đơn và theo hướng dẫn đính kèm trong Scan Me.



Ban Lễ Sinh



Giáo xứ cần thêm các bạn trẻ tham gia Ban Lễ Sinh, đặc biệt các em lớn (đã thêm sức) giúp Thánh Lễ 10 giờ sáng Chúa Nhật. Lịch trình có thể linh động sắp xếp; không nhất thiết phải giúp mỗi tuần. Xin liên lạc anh Thiên, 916-533-8583.

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân

Để chuẩn bị cho các đôi bạn trẻ bước vào đời sống hôn nhân, Giáo Xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Hôn Nhân vào tháng 9 năm 2026, nhằm củng cố kiến thức cho các đôi bạn kinh nghiệm đích thực về việc tham dự vào đời sống Giáo Hội, cũng như kiến thức căn bản về những khía cạnh khác nhau trong đời sống hôn nhân.

Khóa học bắt đầu vào thứ Hai, ngày 21 tháng 9 năm 2026, và kết thúc ngày 26 tháng 10 năm 2026.

Giờ: 6:30pm đến 8:30pm (Tối thứ Hai hàng tuần).

Địa điểm: Phòng học Trường Thánh Giuse.

Văn phòng Giáo Xứ bắt đầu nhận đơn cho lớp Giáo Lý Hôn Nhân. Xin lấy đơn từ văn phòng Giáo Xứ hoặc tại bàn các Trưởng Khu.

RAO HÔN PHỐI

Theo yêu cầu của Cha Phaolô Vũ Minh Huy, Chánh xứ Giáo Xứ Bình Thái, Sài Gòn, Việt Nam, xin rao hôn phối cho Anh Gioan Nguyễn Chính Tiên Matthew, con của ông Phêrô Nguyễn Chính Khoa và bà Maria Bùi Thị Yến, đang cư ngụ tại Sacramento, California, và chị Maria Đoàn Ngọc Mỹ, con ông Phêrô Đoàn Văn Chính và Anna Bùi Kim Phụng, đang cư ngụ tại Sài Gòn. Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ.

ÔN GIÁO LÝ

GIA ĐÌNH LÀ MỘT HỘI THÁNH NHỎ

1. Gia đình công giáo là Hội Thánh tại gia, vì gia đình là cộng đoàn ân sủng và cầu nguyện, là trường dạy các đức tính nhân bản và siêu nhiên, và là cộng đoàn truyền giáo.
2. Vì là Hội thánh nhỏ, gia đình có sứ mạng sống đúng bản chất gia đình là một cộng đoàn yêu thương, hợp nhất và thánh thiện để làm dấu chỉ loan báo Nước Thiên Chúa giữa trần gian.
3. Có ba thái độ đang đe dọa hạnh phúc gia đình: Một là thái độ sống ích kỷ, thiếu quan tâm tới người khác. Hai là sự tôn thờ tiền bạc. Ba là sự buông thả theo các đòi hỏi của bản năng.
4. Người Kitô hữu cần nhìn ngắm gia đình Nadarét, để học sống quảng đại, hiền lành, khiêm nhường, phục vụ và cầu nguyện để thắng vượt những mối đe dọa hạnh phúc gia đình.
5. Để gia đình hạnh phúc, ta biết ăn nói dịu dàng, vui vẻ, tha thứ cho nhau, tôn trọng nhau và tận tâm phục vụ lẫn nhau.

Gia đình tham gia việc truyền giáo bằng cách sống công bình, bác ái với mọi người, tích cực tham gia các sinh hoạt giáo xứ và cố hướng cho gia đình làm việc truyền giáo.



Công Đức Tuần Lễ 9-13-2026: \$10,601.00

    Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUÂN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation EAST LAWN Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888 VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317-7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd., Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300 hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRAN@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	ANDREW NGUYEN SINH VIÊN NHA KHOA 818 - 400 - 5091 Các Dịch Vụ Bao Gồm * Vệ Sinh Răng * Nhổ Răng * Trám Răng * Mão Răng * Khảm Răng * Nha Khoa Trẻ Em * Và Nhiều Dịch Vụ Khác 2201 Broadway - Sacramento, CA 95818
CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc JIM (916) 207 - 5920 Lê Hòa 916 - 236 - 7849	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711
SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	CAI LINK REALTY & MORTGAGE Residential & Commercial 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	Dũng BAYLETRIC State License #1026325 Chuyên sửa chữa điện và các hư hao trong nhà và tiệm (916) 222-0818 Cell (408) 627-3001
SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624	Đạo Distillery RUỘU ĐẠO NIỀM TỰ HÀO DÂN VIỆT 916.831.8969 www.DaoDistillery.com 11420 Sunrise Gold Cir, Unit C Rancho Cordova, CA 95742 Free Delivery in Sacramento & Elk Grove
Terri N K Financial Coaching Life is better when you are debt free TERRI KLEIN (916) 607 - 8274 tklein0914@gmail.com	Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck? * I can guide you take control Budgeting Debt-Free Plan Coaching * Build peace, clarity & lasting habits Book your free consultation today www.terrinkfinancialcoaching.com	VISA SUNRISE Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú THUỖ NGUYỄN 916-280-5227
CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chính 6280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quyên góp vào trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708
JENNIFER TRAM ANH MAI	CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826	Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339